

【生活英語】老外就愛臺灣夜市！

分類：生活



老外為什麼愛臺灣夜市？

文 / 周強

在外國人的眼裡，台灣可是個好地方，而且從某些角度來看還是世界第一呢！

台灣的夜市，讓人在夜晚有地方可以流連忘返。

便利的捷運和公車系統、相對較低的犯罪率、24小時的便利商店和書店，

這些特色讓台灣的台北市成為美國網站BuzzFeed調查的

「26 Remarkable Places For Solo Travel (26個適合一個人旅行的城市)」

排行之中，名登榜首。意思是東京、巴黎、首爾、巴塞隆納等等，全都靠邊站了。

這個美國BuzzFeed網站是如何看我們的夜市呢？

它說：

Just imagine hundreds of **street-food carts** and **pop-up stores** all in a 10-block stretch.

Experience the food, the fashion, the culture — all for a pretty decent price.

想像一下上百攤的路邊美食以及快閃服裝展售店散佈在10條街幅員的區域。

去體驗一下這裡的美食、時尚、文化 — 全都價位便宜。

網站用**street-food carts**來形容我們的夜市小吃攤，**cart**（推車）是多益測驗聽力部份的高頻字，它常與car（車）和card（卡片）共同出現，形成「相似混淆音」。

- **street-food carts** 夜市小吃攤
- **cart** 推車
- **pop-up store** 快閃店

BuzzFeed網站是如何看台北的生活開銷水平呢？

它說：

..., but some tourists might find it to be on the expensive side compared with mainland China.

Still cheaper than Japan, it's quite possible to **get by on** very little **once** you arrive in Taipei.

...，與中國大陸相較，有些觀光客也許覺得台北算是昂貴。但仍比日本便宜的多；一旦當你到達台北，你大可以靠很少的錢過活。

片語「get by on...」有「靠...過活」之意。

值得一學的是句中once的用法，它可不是「一次」，而是當連接詞的「一旦」。

例句：Once they get the financial support, their problems will be solved.

（一旦他們得到財務援助，他們的問題就將解決。）

- **get by on...** 靠...過活
- **once** 一次；一旦

BuzzFeed網站是如何看待一個人遊台北的安全顧慮呢？

它說：

Petty theft. While the general crime rate in the rest of Taiwan is said to be increasing or staying the same, the crime rate in Taipei is actually decreasing.

有小竊案。雖然據說台灣其他地區的一般犯罪率是在增加或持平，

但是台北市的犯罪率正在下降。

while有兩種用法，一是「當...」，但在此句中是另一用法的連接詞「然而、雖然、儘管」。

- **crime rate** 犯罪率
- **the general crime rate** 一般犯罪率

如果你經常閱讀旅遊小報導，那麼閱讀部份的題目可就都難不倒你了：

Emone Motor Company has not _____ any delays in production or delivery to dealerships this quarter.

(A) exerted (B) submitted (C) represented (D) experienced

【解析】

正確答案為(D)。**experience**當名詞用時，雖然是指「經驗」，

但是它亦可當動詞使用，意指「經歷、體驗、遭受」。

(本句即當動詞使用)

全句句意：Emone汽車公司在本季的生產或經銷配送上，沒有遭受任何延誤。

答案(A)是「行使、運用」、答案(B)是「提交、呈送」、答案(C)是「代表」，皆不符句意。

experience當動詞的用法在前述適合一個人旅行的城市一文中也有出現過：

Experience the food, the fashion, the culture — all for a pretty decent price.

(體驗一下價廉的美食、時尚、文化。)

BuzzFeed網站也表示，台灣對外國遊客是很友善的！

There is no shortage of cash machines that accept foreign cards.

Taipei has a reputation of being very friendly and helpful to tourists of all kinds.

台北市到處都有接受外國銀行卡的提款機，以及台北市對各種外國遊客友善與提供協助上，素有美名！

想要了解更多還有那些國家是適合一個人旅行?
快去原文 "[BuzzFeed](#)" 瞧一瞧，還可以順便訓練英文閱讀能力唷！